



# **UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA**

**La Universidad Católica de Loja**

## **ÁREA SOCIO HUMANÍSTICA**

**TITULACIÓN DE MAGÍSTER EN LITERATURA INFANTIL Y  
JUVENIL**

**Análisis intertextual de la obra Viaje por el país del Sol de Leonor  
Bravo y la obra Caminantes del Sol de Edna Iturralde.**

**TRABAJO DE FIN DE MAESTRÍA.**

**AUTOR: Bolaños Valdivieso, Jadira Akacia.**

**DIRECTOR: Mg. Maldonado Guerrero Luis Daniel.**

**CENTRO UNIVERSITARIO VILLAFLOA**

2015

## **APROBACIÓN DEL DIRECTOR DEL TRABAJO DE FIN DE MAESTRÍA**

Magister.

Luis Daniel Maldonado Guerrero.

**DOCENTE DE LA TITULACIÓN**

De mi consideración:

El presente trabajo de fin de maestría, denominado “**Análisis Intertextual de la obra Viaje por el país del Sol de Leonor Bravo y Caminantes del Sol de Edna Iturralde**” realizado por **Bolaños Valdivieso, Jadira Akacia**; ha sido orientado y revisado durante su ejecución, por cuanto se aprueba la presentación del mismo.

Loja, marzo 2015.

f).....

Mg. Luis Daniel Maldonado Guerrero.

Profesor de la Titulación

## DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS

“Yo, **Bolaños Valdivieso Jadira Akacia** declaro ser autora del presente trabajo de fin de maestría: “**Análisis intertextual de la obra Viaje por el país del Sol de Leonor Bravo y la obra Caminantes del Sol de Edna Iturralde**, de la Titulación Maestría en Literatura Infantil y Juvenil, siendo Luis Daniel Maldonado Guerrero director del presente trabajo; y eximo expresamente a la Universidad Técnica Particular de Loja y a sus representantes legales de posibles reclamos o acciones legales. Además certifico que las ideas, concepto, procedimientos y resultados vertidos en el presente trabajo investigativo, son de mi exclusiva responsabilidad.

Adicionalmente declaro conocer y aceptar la disposición del Art. 88 del Estatuto Orgánico de la Universidad Técnica Particular de Loja que en su parte pertinente textualmente dice: “Forman parte del patrimonio de la Universidad la propiedad intelectual de investigaciones, trabajos científicos o técnicos y tesis de grados que se realicen a través, o con el apoyo financiero, académico o institucional (operativo) de la Universidad”

f.).....

Autor: Bolaños Valdivieso Jadira

Cédula: **171141727-7**

## **DEDICATORIA**

Al empezar esta maestría existió muchas interrogantes, y al pasar el tiempo aprender y despejarlas ha sido muy satisfactorio, hoy la carrera ha llegado a su fin, y quiero dedicar mi trabajo a mi amada hija, Valeria Kamila Mejía Bolaños, pues es el pilar de mi vida, el ser que siempre confía y cree en mi, segura estoy que este ejemplo de educarse llegará a ella, para que cada día pueda crecer cultural y personalmente.

JADIRA BOLAÑOS

## **AGRADECIMIENTO**

Quiero agradecer a Dios en primer lugar por todas las bendiciones enviadas a mi vida, ya que gracias a sus bondades tengo unos padres generosos, que me han enseñado el valor de la educación, la honestidad, el trabajo, valores con los que puedo vivir y corresponder a la sociedad en la que me desenvuelvo, a Jenny y Mariety, por ser seres extraordinarios que me acompañan y ayudan cada día, a mis hermosos sobrinos, Fátima, Ariel, Gabriel y Emilio por permitir que les leyera cada cuento que a mí me parecía genial, a Karlos y Emy por su ayuda incondicional; un agradecimiento especial a la Universidad Técnica Particular de Loja por hacer posible esta titulación.

JADIRA BOLAÑOS

## ÍNDICE DE CONTENIDOS

CARÁTULA.....	I
APROBACIÓN DEL DIRECTOR DEL TRABAJO DE FIN DE MAESTRÍA	II
DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS.....	III
DEDICATORIA.....	IV
AGRADECIMIENTO.....	V
ÍNDICE DE CONTENIDOS.....	VI
RESUMEN EJECUTIVO.....	1
ABSTRACT.....	2
INTRODUCCIÓN.....	3
<b>CAPÍTULO I</b>	
<b>ANTECEDENTES DE LA LITERATURA INFANTIL EN EL MUNDO.</b>	
1.1 Generalidades.....	6
1.2 Teoría acerca del concepto de Literatura infantil y juvenil.....	6
1.3 Inicios en el Ecuador.....	10
1.4 Los precursores.....	11
1.5 La década de los 90.....	11
1.6 La Literatura Infantil Contemporánea: una literatura intercultural...	13
1.7 Escritores de calidad.....	14
1.8 Ilustres Ilustradores.....	14
1.9 Los ilustradores más destacados.....	15
1.10 Leonor Bravo, escritora y promotora cultural.....	16
1.11 Obras.....	17

1.12 Sinopsis de la obra literaria <i>Viaje por el país del sol</i> .....	18
1.13 Edna Iturralde escritora ecuatoriana.....	19
1.14 Libros publicados.....	20
1.15 Sinopsis de la obra literaria <i>Caminantes del sol</i> .....	21

## **CAPÍTULO II**

### **LA INTERTEXTUALIDAD**

2.1 Definición de la palabra intertextualidad.....	24
--	----

## **CAPITULO III**

### **ANÁLISIS**

3.1 Análisis intertextual de los personajes de las obras <i>Viaje por el País del Sol</i> y <i>Caminantes del Sol</i> .....	32
3.2 Análisis intertextual del argumento de <i>Viaje por el país del Sol</i> y <i>Caminantes del Sol</i> .....	33
3.3 Análisis intertextual de los personajes secundarios de <i>Viaje por el país del Sol</i> y <i>Caminantes del Sol</i> .....	34
3.4 Análisis intertextual de los personajes de tercer orden de las novelas <i>Viaje por el país del Sol</i> y <i>Caminantes del Sol</i> .....	34
3.5 Análisis intertextual de los personajes de cuento de las novelas <i>Viaje por el país del Sol</i> y <i>Caminantes del Sol</i> .....	35
3.6 Tiempo.....	36
3.7 Espacio.....	36
3.8 Elementos simbólicos.....	36
3.9 Estructura textual.....	37
3.10 Valores literarios.....	38
3.11 Colofón.....	38
3.12 Análisis comparativo intertextual.....	39
3.12.1 Análisis comparativo intratextual.....	39
3.12.2 Análisis comparativo paratextual.....	39
3.12.3 Análisis comparativo extratextual.....	41
CONCLUSIONES.....	42
RECOMENDACIONES.....	43
BIBLIOGRAFÍA.....	44

## RESUMEN EJECUTIVO

Viaje por el país del Sol, es una obra que definitivamente ha causado impacto en mi persona desde el año 2005, cuando tuve la dicha de leer junto a estudiantes de entre los diez y once años, tan hermosa novela.

Leonor Bravo es la inspiración de seguir leyendo literatura infantil y juvenil, pues en su obra plasmó la riqueza de nuestro país, haciendo que el lector se identifique con cada lugar descrito y aprenda amar lo que es suyo.

Es por eso que el propósito de este trabajo es reconocer la calidad de la obra de Bravo haciendo un análisis intertextual con la novela Caminantes del Sol de Edna Iturralde quien da a conocer en su texto los orígenes de los pueblos latinoamericanos y obviamente el Ecuador, complementado una obra con otra.

Los autores ecuatorianos deben ser valorados y reconocidos a nivel nacional; no está bien que salgan del país, para saber que han sido unos excelentes escritores; demostremos que podemos cambiar la mentalidad de los niños y que estos pueden crecer como tales.

### PALABRAS CLAVES:

Intertextualidad

Análisis

Personajes

Obra



## ABSTRACT

Country trip del Sol , is a work that has definitely made an impact on me since 2005 when I had the joy of reading with students between ten and eleven, so beautiful novel.

Leonor Bravo is the inspiration to continue reading children's literature, as in his work reflected the wealth of our country, causing the reader to identify with each place has described and learn to love what is theirs.

That is why the purpose of this work is to recognize the quality of the work of Bravo making an intertextual analysis with novel Walkers Sun Edna Iturralde who discloses in its text the origins of Latin American peoples and obviously Ecuador, supplemented a work with another.

Ecuadorian authors should be valued and recognized nationally, is not well leave the country, to know they have been excellent writers, demonstrate that we can change the mindset of children and that they can grow as such.

### KEYWORDS:

Intertextuality

Analysis

Characters

Work

## INTRODUCCIÓN

*El mundo de las artes es un gran taller en el que todos trabajan y se ayudan, aunque no lo sepan ni lo crean. Y, en primer lugar estamos ayudados por el trabajo de los que precedieron y ya se sabe que no hay Rubén Darío sin Góngora, ni Apollinaire sin Rimbaud, ni Baudelaire sin Lamartine, ni Pablo Neruda sin todos juntos. Y es por orgullo y no por modestia que proclamo a todos los poetas mis maestros.*

Pablo Neruda.

### **OBJETIVO GENERAL:**

Analizar los personajes de las novelas *Viaje por el país del sol* de Leonor Bravo y *Caminantes del Sol* de Edna Iturralde mediante la intertextualidad, para identificar la relación que existe entre los textos y la diferencia que los hace únicos.

### **OBJETIVOS ESPECÍFICOS:**

- Conocer la interconexión de las obras analizadas.
- Reconocer los cinco tipos básicos de la transtextualidad.
- Realizar un análisis intertextual entre los personajes, para encontrar las semejanzas que existen entre las obras.

La intertextualidad es un tema que está saliendo a la luz con mayor énfasis, es importante reconocer que todas o la mayoría de las obras a nivel mundial tienen como referencia otro autor, se basan de escritores que han sido su inspiración, para realizar novelas de su autoría, es por esa razón que basándome en la importancia que tiene el análisis intertextual, hago referencia a dos obras importantes para este estudio *Viaje por el país del Sol* de Leonor Bravo y *Caminantes del Sol* de Edna Iturralde.

Estudiosos del tema como Mijaíl Bajtín, Roland Barthes Julia Kristeva, Gerard Genette, hacen referencia de esta teoría, pues son ellos quienes dan apertura a este texto y describen varios conceptos que son muy útiles para encaminar el trabajo de fin de carrera.

Leonor Bravo como escritora comprometida con la literatura infantil y juvenil muestra en sus obras un gran trabajo, así da conocer a los lectores los grandes valores de la humanidad: el respeto, la solidaridad, el amor, la confianza, además las diversas culturas del país, describe a sus personajes de manera adecuada al igual que sus escenarios, espacio y tiempo.

El marco teórico está dividido en tres capítulos, además de las conclusiones y recomendaciones.

En el *capítulo primero*, se encuentra los Antecedentes de la Literatura Infantil desde sus inicios en la producción de obras que no estaban hechas para niños, siguiendo con la apertura de la literatura infantil y juvenil y la producción de obras para este género, y cerrando este capítulo con la historia y desarrollo de la LIJ en el Ecuador.

En el *capítulo segundo*, se hace referencia al tema con el que se va a realizar el análisis de las obras *Viaje por el país del Sol* y *Caminantes del Sol La intertextualidad*, citando aquí a varios autores.

En el *capítulo tercero*, se realiza el análisis de las obras ya mencionadas, aplicando concretamente el tema de la intertextualidad.

Finalmente se presentan las conclusiones y recomendaciones.

Este trabajo tiene como finalidad analizar obras ecuatorianas de calidad, que lleven al lector a reconocer el trabajo de las autoras a valorar y amar su país y sobre todo a ser mejores seres humanos.

## **CAPITULO I**

### **ANTECEDENTES DE LITERATURA INFANTIL EN EL MUNDO**

## **1.1 Generalidades.**

Empezar por este tema es importante, ya que, la literatura infantil y juvenil es la disciplina que se ha venido tratando durante el tiempo que ha durado la maestría. Viajar por la Historia, conocer el proceso de la literatura juvenil, saber si tenían acceso a los libros, qué escuchaban, qué leían los niños antiguamente, qué podían leer, como ha evolucionando la literatura con el pasar de los años en todo el mundo y como se introdujo en el Ecuador, los autores más destacados de las magníficas obras tanto a nivel mundial como en el país y la importancia de la intertextualidad en la lectura, lo podremos tomar del libro de Manuel Peña Muñoz *Teoría de la literatura infantil y juvenil*, al igual que del libro de Leonor Bravo *Análisis de textos representativos de la literatura infantil y juvenil* del Ecuador y sobre todo de la *Historia de la Literatura infantil y juvenil* de Hernán Rodríguez Castelo.

## **1.2 Teoría acerca del concepto de literatura infantil y juvenil.**

(Rodríguez, 2011) La *prehistoria*, es un largo camino en la historia de la literatura, ya que no hubo libros para niños, estos eran tratados como adultos y sus escritos eran moralizadores y educativos, en esta época se halla la presencia de uno de los más grandes escritos del cristianismo y de la humanidad misma Agustín de Hipona, quien no se aparta de Eneas y las invenciones homéricas. (p. 13)

Hoy en día las editoriales han organizado sus textos por edades con el fin de que los niños tengan una mayor participación en la lectura, es cuestión de los maestros especialmente de los de la primaria que le presten mayor interés a la Literatura, ya que de los niños se puede sacar extraordinarias ideas y reflexiones que permiten reconocer la inocencia que lleva cada uno en sus opiniones, es cierto que actualmente los niños y jóvenes están muy ligados con la tecnología y especialmente con las redes sociales, pero se debería tomar este medio como una fortaleza, para encaminarlos a leer en la web, novelas, poemas, artículos de interés que fomenten la lectura, buscar métodos con los que los estudiantes se

sientan motivados, además es de gran importancia que los padres de familia se involucren con el caminar de esta ardua tarea, ya que solo así se logrará mejorar la educación, cuando un niño lee, analiza mejor, comprende más y escribe de manera clara, no sigamos con la educación tradicionalista en la que se forman niños a imagen y semejanza de los padres y maestros, recordemos que hoy en día ellos están amparados por un código de la niñez y adolescencia y unos de sus derechos es la educación y que mejor que esta sea de calidad.

Siglos después aparece Fenelón con *Las aventuras de Telemáco* siendo años más tarde una obra maestra que engalana y honra la literatura.

Jean de la Fontaine le sigue con la colección de fábulas de la edad moderna *Las fábulas de La Fontaine*.

A inicios del siglo XVII la historia de la LIJ se enriquece con Bertoldo, Bertolino y Cacaseno de Giulio Casare Croce, un libro que abrió las puertas de un mundo Decameron, de Giovanni Boccacio.

Uno de cuentos que divirtió al público infantil a pesar de no haber sido escrito para ellos fue *Cuentos de mamá Oca*, de Charles Perrault, entre ellos se encuentra *La Bella durmiente del bosque*.

En 1812 hace su genial aparecimiento los hermanos Grimm (Jacobo y Wilhelm) con su obra *Cuentos para los niños y el hogar*, estos personajes influyen mucho en la literatura infantil y juvenil, pues son recopilaciones de cuentos contados en los barrios de cada ciudad a la que asistían, indagando además en el folclor, en canciones y cuentos populares, es aquí donde se puede hablar de intertextualidad entre Perrault y los hermanos Grimm, pues los últimos toman como referencia el cuento de Perrault y realizan a su manera el *cuento La bella durmiente*, sin salirse del esquema original, pero con el toque que a ellos les caracterizaba, entonces desde hace un siglo se puede encontrar el tema de la intertextualidad no como un plagio sino como un semejante a otro texto.

Otro autor representativo en el romanticismo será Víctor Hugo con obras como *El jorobado de nuestra señora*, *Los Miserables* genial obra que le dio su inmortalidad.

Y es así como van apareciendo grandes literatos que han enriquecido a los pueblos con el deleite de cada una de las obras que grandes autores han dejado en el transcurso de sus vidas, haciendo que los lectores disfruten de cada libro, llevándolos a imaginar situaciones que jamás lo hubiesen pensado.

Entre las novelas de aventura encontramos a Eugenio Sue con *Los misterios de París*, Alejandro Dumas con su buena obra *Los tres mosqueteros*, Paúl Feval *El jorobado*.

Dentro de la narrativa ya en América del Norte, James Fenimore Cooper daría una gran obra a la juventud *El último de los mohicanos*, Washington Irving aportó a la literatura con su *Rip van Winkle*, Hawthorne se dio a conocer con *La letra escarlata* que le consiguió mucha fama a nivel mundial.

No podía faltar un genial de la literatura estadounidense, Edgar Allan Poe maestro del cuento de misterio y horror y creador del relato policiaco.

La Literatura va tomando mayor expresión, los lectores pueden elegir sus lecturas, son protagonistas de estas obras, pues se sienten identificados con las con las obras y así llegamos a la etapa del Realismo con un grandioso autor, Hans Christian Andersen, escribió alrededor de 197 cuentos entre los más hermosos, *La niña de los fósforos*, aquí hay que hacer referencia que entre Andersen y los hermanos Grimm también existe intertextualidad entre los cuentos *Pulgarcito* de los hermanos Grimm y *Pulgarcita* de Andersen.

Aquí también se da a conocer a Charles Dickens, autor danés, quien escribió sus cuentos pensando en lo niños, así *Oliver Twist*, con escritos muy conmovedores y sentimentales. El famoso cuento escrito con el seudónimo de Lewis Carrol *Alicia en el país de las maravillas* nos deja ver hasta la actualidad la belleza e imaginación de su autor, la escritora norteamericana Louis May Alcott adorna la literatura con magnífica obra *Mujercitas*, entre este ramillete de autores y grandes obras literarias se encuentra una de la obras más leídas por los jóvenes *Las aventuras de Tom Sawyer*, la historia de la literatura da un gran paso con el escritor Robert Louis Stevenson a través de su genial obra *La isla del tesoro*, dentro de las historias con piratas aparece Emilio Salgari, su obra tiene dos ciclos el primero inicia con *El Corsario Negro* y el otro gran ciclo con *Sandokan, el tigre*

de la *Malasia*, quien no recuerda al famoso Julio Verne con su magistral novela *Viaje al centro de la tierra* solo por nombrar una de las grandes obras de este autor.

Otra etapa importante en la historia de la literatura será la cálida tierna humanidad, con mucho realismo, hecha expresamente para niños y jóvenes, obras llenas de sentimientos, así se puede conocer a Oscar Wille en su bella obra *El fantasma de Canterville*, seguida de las Aventuras de *Pinocho* de Carlos Lorenzini más tarde hace la gran aparición Edmundo de Amicis con su gran novela *Corazón*, cabe resaltar a Johanna Spiry con la hermosa *Heidy*.

En los clásicos de la LIJ en el siglo XX aparece la más perfecta e intensa obra de literatura, auténtica obra maestra, *Otra vuelta de tuerca* de Henry James, en 1897 se publicaba un clásico del terror *Drácula* del irlandés Bram Stoker, otra conocida obra que hace referencia a la infancia es *Zanahoria* del francés Jules Renard, un clásico de humor es *Tres hombres en una barca sin contar el perro* de Jerome Klapa y como dejar pasar *El libro de las tierras vírgenes* de Rudyard Kipling.

En 1907 sale a la luz un nombre muy importante Selma Lagerloff, quien a pesar de su capacidad especial y gracias a su padre se enamora de la literatura y en su trayectoria como escritora deleita a la literatura infantil y juvenil con *El viaje maravilloso de Nils Holgerson* a través de Suecia una obra, para niños sobre su país, en 1909 le entregan el Premio Nobel de Literatura y cinco años más tarde será la primera mujer en la Academia sueca. (Rodríguez, 2011, págs. 213-216)

La literatura infantil y juvenil sigue mostrándonos su camino por el siglo XX y así encontramos, Jack London, Liman Frank Baum, Kenneth Grahame y Ferenc Molnár quienes escribieron literatura para niños y jóvenes haciéndose acreedores de mucha fama, tomando la importancia de la LIJ en cada uno de sus escritos. (Rodríguez, 2011, págs. 217-228)

Existen muchas obras más de excelentes autores a los que Rodríguez ha hecho un minucioso análisis, pues él es uno de los conocedores más expertos en lo que de Historia de la Literatura infantil y juvenil se refiere, ha investigado por años este tema dejando un legado en los maestrantes al leer los textos que el



describe, no solo por acabar la maestría, sino porque muestran la importancia de saber qué libros pueden ser leídos por jóvenes y niños, que textos deben estar en las bibliotecas de los colegios, de las casas, de las aulas, con la intención de llegar a los estudiantes, hijos y todos quienes tengan el deseo de leer con verdaderas lecturas que realmente valgan la pena y que puedan seguir compartiendo con su entorno no a manera de obligación sino de gusto por leer.

Leer un libro es averiguar quién hay detrás de él. Intentar saber más sobre la persona que ha sido capaz de crear unos personajes que quedan en nuestra memoria y que conservan, a través del tiempo, la vitalidad del instante en que fueron concebidos.

Recordemos que, la lectura es un recurso porque es una actividad que no exige aparentemente mayor esfuerzo si se la ha incorporado como un placer personal.

### **1.3 Inicios en el Ecuador.**

(Bravo, 2014) Leonor Bravo en su texto Análisis de los textos representativos de la Literatura Infantil y juvenil del Ecuador da a conocer sobre los precursores de la literatura, así como los escritores e ilustradores de libros para niños y jóvenes.

Para realizar un estudio de la literatura infantil en el Ecuador se debe conocer los orígenes de la misma, entre los siglos XVII al XIX se destacan importantes escritores que enriquecen la literatura ecuatoriana, cabe resaltar que sus escritos tenían la idea de educar y formar a los lectores y así se puede nombrar a Jacinto Evia (1629) con su poemario *“Ramillete de varias flores recogidas y cultivadas en los primeros abriles de sus años”* otro destacado escritor es Rafael García Goyena (1766-1823) con su obra *“Fábulas y poesías varias”*

Otro importante aporte es el de Fray Vicente Solano (1791-1865) quien dedica su vasta obra a los niños en el libro de fábulas *“Los animales parlantes”*, José Joaquín de Olmedo (1780-1847) muestra su libro *“Alfabeto para un niño”* y un último personaje pero no menos importante es Juan León Mera (1832-1894) autor del *Himno Nacional* e investigador del folclore y la tradición oral.

#### 1.4 Los precursores:

Los precursores de la LIJ reconocidos de manera nacional e internacional y que han regalado al Ecuador sus obras para deleite fueron:

**Manuel J Calle** (1886-1918) con su novela *Leyendas del tiempo heroico*

**Darío Guevara Mayorga** (1905-1976) con sus excelentes obras *Rayuela, El mundo mágico mítico en la mitad del mundo, Folclore del cuento infantil ecuatoriano, Presencia del Ecuador en sus cantares.*

**Manuel del Pino** (1910-1974) sus principales obras *Cuentos ecuatorianos de Navidad, Antologías de la Literatura Infantil Ecuatoriana.*

**Florencio Delgado Ordoñez** (1913-1979) *Preceptiva historia y antología y Versos para niños* en coautoría con Darío Guevara.

Con un panorama más claro sobre la Historia de la literatura en Ecuador se puede nominar a grandes escritores entre ellos el destacado Hernán Rodríguez Castelo, figura importante de esta etapa, tanto por su reflexión teórica como por sus libros, así da a conocer *Claveles y secretos de la Literatura infantil, Caperucito azul, La historia del fantasma de las gafas verdes, Memorias de Gris, y El gato sin amo*, otro aporte importante es el de Alfonso Barrera Valverde, su novela da a conocer el profundo conocimiento que tiene el Ecuador *El país de Manuelito*, también hallamos a los escritores Carlos Carrera (1926-2009), Teresa Crespo de Salvador, Sarah Flor Jiménez (1925-2011), Wilson Hallo, Monseñor Leonidas Proaño (1910-1988) y Fausto Segovia Baus con la recopilación de juegos populares del todo el país.

#### 1.5 La década de los 90

La década de los 90 es de suma importancia para la literatura infantil y juvenil en el Ecuador, ya que deja de lado los temas moralistas y didácticos, los temas tabú y se adentra a una Literatura mucho más realista.

En 1994 el Ministerio de Educación crea el Plan de lectura *Me gusta leer*, que movilizó varios esfuerzos a nivel nacional, y crea la colección impulsada *EL agua Dorada* con varios títulos de cuentos y poesía.

En esta época salen a la luz importantes figuras dentro de la ilustración y la creación de magníficas obras, tal es el caso de *Viaje por el país del Sol* de Leonor Bravo, quien es un gran representante de la LIJ en el país, esta obra demuestra el arduo trabajo tanto por sus escritos, como por sus 70 ilustraciones a todo color que exaltan la belleza de cada uno de sus capítulos.

En el mismo año aparece la revista *Ser niño* en la que empiezan a dar sus primeros pasos algunos escritores que forman parte del movimiento actual. Esta revista que tiene publicados más de 200 números, se sigue editando hasta la actualidad.

En 1996, UDEELI, Unión de Escritores y Escritoras de Literatura infantil, grupo que desapareció poco después, publica el libro *De pesebres, poemas y piruetas*, con una cuidada edición de cuentos y poesía de 15 escritores e ilustradores.

A partir de estos hechos, más el potente desarrollo del género que se vivía ya en toda Latinoamérica, algunas editoriales empiezan a producir libros para niños y jóvenes. En la actualidad, existe en el Ecuador un grupo importante de escritores y escritoras con una producción literaria sostenida y de calidad.

Personajes importantes de este período son:

Alfonso Barrera Valverde aporta a la literatura para niños su espléndida obra *El país de Manuelito* en esta obra se da a conocer la belleza del país, y así se puede nombrar a Carlos Carrera (1926-2009), Teresa Crespo de Salvador, Sara Flor Jiménez (1925-2011), Wilson Hallo, Monseñor Leonidas Proaño (1910-1980) y con una importante recopilación de juegos importantes de todo el país la obra de Fausto Segovia Baus con *Zumbambico y Hola Camarón con cola*.

Otros autores de este período:

Renán de la Torre, con obras como *Kiquí, el pollito qui* y *El tesoro de brillante*; María Mercedes Jaramillo, con la obra ilustrada *Érase una vez en la Tolita* y Diego Pérez con la obra de teatro *Prodigo Cuscungo*, Premio Nacional de Teatro Infantil

1984. Estos autores realizan una recopilación que publica Alfaguara año más tarde *Ecuador, cuentos de mi país*.(Bravo, 2014)

### **1.6 La literatura infantil contemporánea: una literatura intercultural.**

Dentro de la literatura contemporánea existe la interculturalidad que expresa los diferentes grupos que viven en el Ecuador, su biodiversidad, su lenguaje, cultura, y religión, esta literatura reflexiona acerca de la identidad nacional y latinoamericana, intenta forjar en los jóvenes ese amor por el lugar que los vio nacer y los acoge con el amor de una madre, el objetivo de muchos escritores es que niños y adolescentes busquen en las obras literarias más que intereses escolares, sino que puedan vivir experiencias que enriquezcan su crecimiento cultural con mayores valores sociales, fortaleciendo su identidad personal, desarrollando una conciencia positiva del mundo que les tocó vivir y eso por ejemplo es lo que se puede ver en la obra *Viaje por el país del sol*.

Este tratamiento de lo intercultural es la veta más rica de la literatura ecuatoriana, la que mayores aportes hace a su desarrollo y la que más cultura tiene. Su visión de la diversidad cultural, en sus múltiples matices, se aleja de esa concepción anterior de la identidad como algo sagrado e inamovible, y lo presenta desde el aquí y el ahora cambiante y en constante evolución. Al hablar de los orígenes, aspecto fundamental en el tratamiento de la identidad, evita ese tono nostálgico que ve al pasado como el tiempo ideal al cual se debería volver, sino que, con el recurso de la ficción, ensaya un diálogo con él, como algo que merece ser conocido y descubierto.

El género que más se ha desarrollado es la narrativa, con una interesante producción de novelas infantiles y juveniles y de cuento corto. Existe una menor producción de poesía, cuya publicación no encuentra muchas editoriales interesadas por su bajo nivel de ventas que se explica fundamentalmente por la poca promoción que se hace de este género.

En lo que respecta a obras de teatro infantil se puede decir que es casi inexistente, pese a que hay varios grupos, sobre todo de títeres, hasta el momento no se ha registrado literatura infantil de calidad producida en otras lenguas nativas del Ecuador y esto se debe a que la difusión de leyendas y

literatura oral de las diferentes culturas casi siempre tienen intención didáctica o antropológica sin alcanzar el nivel literario

### 1.7 Escritores de calidad.

1. Leonor Bravo	22. Elsa María Crespo
2. Edna Iturralde	23. Nancy Crespo
3. Francisco Delgado Santos	24. Oswaldo Encalada Vásquez
4. Soledad Córdova	25. Xavier Oquendo
5. Edgar Allan García	26. Ricardo Williams
6. Jorge Dávila Vázquez	27. Alejandro Ribadeneira
7. María Fernanda Heredia	28. Viviana Cordero
8. Alicia Yáñez Cossío	29. Cristina Aparicio
9. Rosalía Arteaga	30. Henry Bâx
10. Ana Catalina Burbano	31. Eliécer Cárdenas
11. Mario Conde	32. Ana Carlota González
12. Mercedes Falconí	33. Liset Lantigua
13. Lucrecia Maldonado	34. Catalina Miranda
14. Juana Neira	35. Santiago Páez
15. Piedad Romo-Leroux	36. Catalina Sojos
16. Abdón Ubidia	37. Mónica Varea
17. Cecilia Velasco	38. Rina Artieda
18. Graciela Eldredge	39. Mariana Falconí
19. Verónica Falconí	40. Alfonso Toaquiza
20. María Antonieta Sevilla	41. Solange Viteri
21. Gustavo Toaquiza	41. Ney Yépez

### 1.8 Ilustres Ilustradores.

La calidad de la ilustración ha sido indudablemente un gran aporte al desarrollo de la literatura infantil en el país, así como a su difusión y promoción.

El diseño editorial y la literatura infantil han sido las áreas, más beneficiadas de este desarrollo.

Lastimosamente y a pesar de tener grandes ilustradores el libro álbum no ha podido surgir y esto se debe a los altos costos de la producción y la falta de conocimientos del público sobre valores estéticos y literarios.

La Red de ilustradores y el Cómic Club del Ecuador buscan mejorar el profesionalismo y la difusión del gran trabajo que realizan, desarrollando varias iniciativas para esta producción.

Como una iniciativa la Secretaría de Cultura del MDMQ, la revista Culturas y el Centro Cultural Metropolitano se llevó en el 2011 la exposición denominada Ilustres Ilustradores, Primera Memoria de Ilustración en el Ecuador, en la cual se presentó el trabajo de 120 ilustradores ecuatorianos, la publicación del Primer Catálogo de Ilustradores Profesionales, y se dieron conferencias y talleres relacionados con el tema. Como parte de la propuesta se publicó un catálogo con las obras expuestas. La importancia del evento radica en el desarrollo que ha tenido la ilustración en los últimos años en el país.

### **1.9 Los ilustradores más destacados.**

1. Willo Ayllón	9. Mauricio Jácome
2. Tania Brugger	10. Paola y Gabriel Karolys
3. Eulalia Cornejo	11. Pablo Lara
4. Eduardo Cornejo	12. Ricardo Novillo
5. Marco Chamorro	13. Santiago Parreño
6. Camila Fernández de Córdova	14. Pablo Pincay
7. Santiago González	15. Bladimir Trejo
8. Liliana Gutiérrez	16. Roger Icaza

### 1.10 Leonor Bravo, escritora y promotora cultural.



Solo quiero añadir algo esencial: *Leonor Bravo es mucho más que una escritora de excelencia, una ilustradora de innegable talento y una promotora cultural de comprobada eficiencia; es ante todo, una persona de enorme calidad humana y alguien que no predica sino que practica la solidaridad. Muchas de las cosas que no se ve ni se saben y, por lo mismo, no se dicen (porque “son invisibles a los ojos”, según diría la sabia voz del Principito), constituyen la perla de la corona d esta mujer sensible, inteligente, trabajadora y apasionada que es Leonor. Ella ha hecho de Girándula, del Maratón del Cuento y de los eventos internacionales que organiza, productos culturales de exportación que se han convertido en una vitrina desde la cual nos mira el mundo. Todo esto la convierte en un referente de primer orden para los niños y las niñas del Ecuador.* (Delgado Santos, Francisco, 2014)

Leonor Bravo, nació en Quito en el año de 1953, realizó sus estudios superiores de Artes Plásticas, Pedagogía y Facilitación de Grupos, obtuvo una maestría en Literatura y Libros para niños de la Universidad Autónoma de Barcelona, ha sido titiritera, productora de materiales educativos y promotora cultural. Dirige desde el 2005, un taller de Escritura Creativa para niños en la Casa de la Cultura Ecuatoriana.

Actualmente preside la Asociación Ecuatoriana del Libro Infantil y Juvenil Girándula, filial del IBBY en Ecuador, en este cargo ha organizado por seis años consecutivos el Maratón de Cuento Quito.

Ganó el Premio Nacional de Literatura Infantil Darío Guevara Mayorga en 2004, con la primera novela de la trilogía Los libros de la Escondida: *La Biblioteca secreta de la Escondida*. Otro premio que recibió también fue el Premio

de Literatura Infantil Alicia Yáñez Cossio en 2006, con el cuento *Tsakela, el tigre de la oscuridad*. En 1998 el Instituto Nacional de la Niñez y la Familia le otorgó un Diploma de Honor a los Aportes Creativos a la Infancia.

Hasta el momento ha publicado veinte y cinco libros destinados al público infantil y juvenil, ha colaborado con la Revista La Pandilla, suplemento del Diario El Comercio de Quito y con la Revista Elé de la misma ciudad.

Sus libros: *La Biblioteca Secreta de la Escondida* y *Dos cigüeñas, una bruja y un dragón* forman parte de la Lista de Honor de IBBY 2006 y 2010, respectivamente.

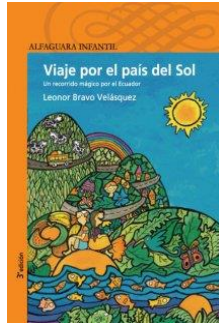
### 1.11 Obras:

Algunas de sus obras son:

- El canto de fuego, Quito, Manthra editores, 2011
- Un deseo es un deseo, Quito, Editorial Norma, 2010
- *Adivina adivinador*, Quito, Manthra editores, 2009
- *El secreto de los colibríes*. Quito, Alfaguara, 2008
- *Dos cigüeñas, una bruja y un dragón*. Quito, Manthra editores, 2008
- *Esta es la ciudad de Quito*. Quito, Manthra editores, 2008
- *Los lentes de las abuelitas*. Quito, Libresa, 2007
- *A medianoche durante el eclipse*. Quito: Alfaguara, 2008
- *El osito azul*. Quito: Editorial Norma, 2005
- *Tsakela, el tigre de la oscuridad*. Quito: Libresa, 2005
- *¿Te gustan los monstruos?* Quito: Alfaguara, 2005
- *La biblioteca Secreta de La Escondida*. Quito: Alfaguara, 2003
- *¿Y ahora que hiciste valentina?* Quito: Alfaguara, 2003
- *Yo te quiero siempre*. Quito: Alfaguara, 2002
- *Cuentos de medianoche*. Quito: Alfaguara, 2000
- *Viaje por le país del sol*. Quito: 1995. ADG.2da edición, Alfaguara, 2002.(Bravo, 2014)



## 1.12 Sinopsis de la obra literaria Viaje por el país del sol



Leonor Bravo dedica este libro a su padre, León Pacífico, pues fue él quien le enseñó a conocer y amar el Ecuador, además a Juan y María Belén con los que construyó este libro y obviamente a todos los niños del Ecuador que deseen conocer la magia de sus letras y lo que conlleva ser parte de la diversidad de un país.

En la novela de Leonor Bravo se da a conocer un recorrido mágico por el Ecuador de dos personajes infantiles como lo son Manuela y Mateo, quienes por pedido de sus abuelos recorren todo el Ecuador como condición para recibir un valioso tesoro.

En un viaje conocen todas las provincias, así como sus paisajes, gente y costumbres. En cada provincia escogen un recuerdo especial que llevarán a sus abuelos.

Cuando el maravilloso viaje termine, Manuela y Mateo se sentirán felices de descubrir el mejor tesoro del mundo. (Bravo L. , 2005)

### 1.13 Edna Iturralde escritora ecuatoriana.



Edna Iturralde es, sin duda una de las figuras de la literatura más importante de la literatura infantil ecuatoriana, pionera de la etnohistoria narrativa en el Ecuador.

Nació en Quito el 10 de mayo de 1948, en sus primeros años de vida manifiesta la vocación literaria cuando escribe una comedia que fue representada por sus compañeros de quinto año, en la secundaria recibe un premio de oratoria y es reportera en el periódico escolar.

En el año de 1970 contrae nupcias, de este matrimonio tiene cuatro hijos, y una familia felizmente formada.

Para 1980 publica por primera vez un cuento, en el suplemento semanal “Panorama” de El Comercio, en la nueva sección que ella titula “Cuentos del Ecuador”. Desde ya toma partido por lo que no dejará de hacer en el resto de su vida: desarrollarse como una escritora ecuatoriana que apuesta por la literatura de su país y en cuya obra entera se verá reflejado su interés inacabable por la búsqueda y la definición de su propia identidad en el contexto de la identidad nacional. Varias publicaciones suceden a su primer cuento que sale en “Panorama”, y así mismo aparecen en este suplemento de la prensa quiteña.

El año de 1982 es crucial en su vida: pierde a su marido, de la misma manera como perdió a su padre, en un accidente de aviación, lo cual no es obstáculo para lograr fundar la revista La Cometa, primera revista infantil en el Ecuador, que se distribuye con el diario Hoy y en la que Edna Iturralde también mantiene un

espacio permanente para comunicar y difundir su obra hacia los niños y niñas del país.

Tres años después decide casarse por segunda ocasión y fruto de este matrimonio procrea dos hijos, en ese año publica su primera historieta *¡Oh!, la historia tralalá....*

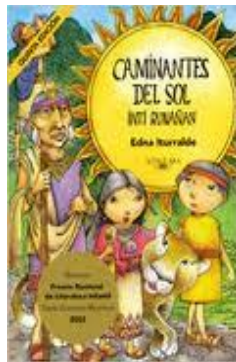
Ha sido galardonada por la obra *Caminantes del Sol* con el premio Nacional de Literatura Infantil del Ecuador y el Skipping Stones de los Estados Unidos otorgado a libros multiculturales y étnicos.

#### **1.14 Libros publicados**

- Los pájaros no tienen fronteras-leyendas y mitos de Latinoamérica.
- Las muchachas de la lluvia.
- María Manglar.
- El sueño de Manuela.
- Conoce a Simón Bolívar.
- Conoce a Miguel de Cervantes.
- Sueños con sabor a chocolate.
- Micky Risotto y el perro chihuahua.
- Martina las estrellas y un cachito de luna.
- Llevo tres mil años pintando.
- Cuentos del Yasuní.
- Simón era su nombre.
- Pecas y las cucarachas.
- La leyenda del Arupo y otros relatos míticos y mágicos.
- Lagarto no come lagarto.
- Johnny Tallarín en: ¿quién grita desde tan lejos?
- Imágenes del Bicentenario (Historias de libertad, rebelión e independencia).
- El perro, el farolero y una historia de libertad.
- El caballo, la rosa y una historia de rebelión.
- El cóndor, el héroe y una historia de independencia.
- Olivia y el unicornio azul.

- Te acompañará el viento.
- ¿De dónde vienen los bebés de las hadas?
- El día de ayer.
- Las islas donde nace la Luna.
- Los hijos de la Guacamaya.
- Un país llamado Ecuador.
- Cuando callaron las armas.
- Miteé y el cantar de las ballenas.
- Lágrimas de ángeles.
- J.R. Machete.
- Los grandes se irán y los chiquitos se quedarán.
- Entre cóndor y león.
- El pirata Barbaloca.
- El gran secreto.
- El misterio de las bolitas de colores
- Caminantes del Sol-Inti runañan.
- Torbellino.
- Y su corazón escapó para convertirse en pájaro.
- Verde fue mi selva.
- Ser y Compartir - cuentos de valores.
- Un día más... y otras historias.
- Aventura en los Llanganates.
- Junto al cielo-cuentos sobre Quito capital del Ecuador.
- Desde el Jardín de las Arañas Doradas.

### 1.15 Sinopsis de la obra literaria Caminantes del Sol.



A través de este libro de etno-historia, no solo se cuenta y se enseña sobre un valioso pasado, sino que promueve sentimientos fraternos entre los pueblos andinos hermandados en profundas raíces indígenas.

Esta obra literaria trata de un abuelo, su nieta y un pastor de llamas que tienen que vencer en su caminar grandes obstáculos, para cumplir con una encomienda del Sapa Inca, pero que gracias a las divinidades protectoras podrán culminar con el objetivo.

Al final, para estos caminantes mitimales el Sol brillará a medianoche, cuando descubran la tierra prometida y el puma que los acompaña se transforme en un pétreo (león dormido). Solo entonces los kurikinkis habrá tomado forma humana y habrán nacido los saraguro.

Esta obra muestra la gran extensión de tierra que tuvieron los incas cuando formaron el Tahuantinsuyo, la importancia de trabajar en equipo, el respeto y consideración que las personas tenían hacia los ancianos, enseña a valorar al país y a todo su entorno, pues solo por las fronteras que después se crearon las personas se han separado, porque el afecto con los países vecinos sigue siendo el mismo, definitivamente leer esta obra engrandece y rescata la belleza de Latinoamérica.

## **CAPITULO II**

### **LA INTERTEXTUALIDAD**

## 2.1 Definición de la palabra intertextualidad.

Etimológicamente la *intertextualidad* se deriva del prefijo latino *inter* – alude reciprocidad, interconexión, entrelazamiento, interferencia...

Para José Enrique Martínez la intertextualidad se relaciona con la frase lapidaria de Borges en El libro de arena: “Ya no quedan más citas. La lengua es un sistema de citas”. Y si bien siempre, la literatura se ha nutrido de la imitación de los modelos, de fuentes, influencias o plagios, no cabe duda de que esto se ha ido incrementando hasta el paroxismo en la llamada posmodernidad, a la que pertenecen tanto los escritores como los lectores. De ahí la vigencia del concepto de intertextualidad, definido por Julia Kristeva en 1967 en un famoso artículo suyo sobre el dialogismo de Mijaíl Bajtín que luego fue incorporado a su libro *Semiotiké* como la evidencia de que todo texto se construye como un mosaico de citas, en cuanto es absorción y transformación de otro texto. Años después Gerard Genette ampliará esta noción en su obra *Palimpsestos*, cuyo título lo dice ya todo: la escritura literaria revela a cada línea otros textos preexistentes, como los viejos pergaminos eran capaces de soportar escrituras sucesivas que, leídas al sesgo, resurgían todas. (Martínez, 2001)

El término *intertextualidad* es reciente y de uso frecuente en la crítica literaria. Se han propuesto numerosas definiciones, pero algunas de ellas anulan la funcionalidad del término al incluir dentro de lo intertextual la multiplicidad de contextos que forman el campo semántico de cualquier palabra. Para los efectos de esta introducción a la apreciación literaria se va a considerar lo intertextual como la relación dialógica entre dos o más textos que se producen un efecto en el modo como se puede leer un texto concreto. Es decir, la intertextualidad es una relación explícita o implícita en el interior de un texto a otro texto con el cual el autor dialoga. El enfoque central de la intertextualidad es el diálogo.

A comienzos del siglo XX, el lingüista suizo Ferdinand de Saussure cambió completamente el análisis del texto y de la lengua, este propone estudiar el signo lingüístico desde dos puntos de vista: el significante y el significado, como partes

indisolubles que son difíciles de descomponer, tales como son el anverso y el reverso de una moneda. Otras de sus dicotomías son la lengua y el habla, la sincronía y la diacronía. (Peña, 2010)

A partir de estos análisis, los estructuralistas se centraron, más que en el contenido, en la forma de las obras literarias para analizar en ellas sus estructuras y establecer comparaciones con obras afines en el mismo tiempo y en distintas épocas. Claude Lévi Strauss estudió la mitología y estableció relaciones entre las obras literarias a partir de los mitos clásicos, principalmente en sus obras *Tristes trópicos* y *Mito y significado*. (Peña, 2010)

Estas teorías de análisis motivan al crítico literario Roland Barthes a profundizar la idea de que es necesario descubrir todos los niveles de lectura que hay en un texto literario, a diferencia de la escuela anterior que valorizaba la opinión del autor y su relación con el texto. Roland Barthes señala que la importancia de un texto radica en sí mismo, independientemente de lo que opine su autor y que la obra literaria adquirirá todos los significados posibles dependiendo del mundo interior del lector. Así señala en su libro "El susurro del lenguaje".(Peña, 2010)

Roland Barthes considera que una obra literaria es una verdadera "cámara de ecos" en las que se encuentran las voces de otros narradores. Esta idea la retoma Julia Kristeva (Bulgaria, 1941), quien había estudiado las teorías literarias del investigador ruso M. Bajtín, el mismo que habría sido el creador del concepto de *intertextualidad*, formulada en los años treinta del siglo XX, la cual concibe la novela, en particular las de François Rabelais, Jonathan Swift y Fiódor Dostoyevski, como polifonías textuales donde establece relaciones dialógicas esenciales con ideas ajenas.(Peña, 2010)

La definición de Roland Barthes es muy reveladora de la visión amplia que tenían:

*Todo texto es un intertexto. Hay otros textos de la cultura anterior y los de la cultura contemporánea. Todo texto es un tejido realizado partir de citas anteriores (...) La intertextualidad, condición indispensable de todo texto, sea cual sea, no puede reducirse evidentemente a un problema de fuentes o influencias. El intertexto es un campo general de fórmulas anónimas que van entre comillas.*



*Epistemológicamente, el concepto de intertexto es el que proporciona a la teoría del texto el espacio de lo social; es la totalidad del lenguaje anterior y contemporáneo invadiendo el texto, no según los senderos de una filiación localizable, de una imitación voluntaria, sino de una diseminación, imagen que, a su vez, asegura al texto, el estatuto de "productividad" y no de simple "reproducción". (Martínez, 2001)*

Según Mijaíl Bajtín, la intertextualidad "rige la orientación del enunciado literario mismo, orientado hacia la interacción histórica entre el sujeto de la enunciación y todos los posibles puntos de referencia y destinatarios, a lo largo y ancho de la dimensión temporal y espacial del contexto".

Para Bajtín no existe el yo singular sino el nosotros y entendía a la unidad no como una unidad natural solitaria, sino como una concordancia dialógica de dos o de varios que no pueden fusionarse, reflexiona sobre el carácter dialógico que tiene todo discurso; según defiende, todo emisor ha sido antes receptor de otros muchos textos, que tiene en su memoria en el momento de producir su texto, de modo que este último se basa en otros textos anteriores. Con ellos, establece un diálogo, por lo que en un discurso no se deja oír únicamente la voz del emisor, sino que convive una pluralidad de voces superpuestas que entablan un diálogo entre sí, de tal forma que los enunciados dependen unos de otros. Como ejemplos de esta dependencia mutua entre enunciados trae a colación fenómenos como la cita, el diálogo interior, la parodia o la ironía, que suponen que en el discurso aparezca una voz distinta de la del emisor, también se puede definir este concepto como la relación que una obra literaria tiene con una que le ha precedido, ya sea contemporánea o escrita en otro tiempo.

Udo, Hebel aunque reconoce que las teorías de la intertextualidad parten de primicias diferentes, cree que es un campo que tiene bastante afinidad con algunos acercamientos tradicionales. Según este crítico, los estudios de influencias alusiones o citas, que habían sido utilizados para establecer relaciones entre dos o más obras, experimentan una luz del entusiasmo intertextual.

La literatura infantil y juvenil mantiene una serie de relaciones intertextuales con diferentes textos que no son exclusivamente literarios, Lluch al referirse a la intertextualidad manifiesta:

*“Cuando hablamos de intertextualidad nos referimos a la evocación de un texto, o a la cualidad que tiene todo texto para tejer una red donde se cruzan y se ordenan enunciados, textos o voces que provienen de discursos diferentes, o de las relaciones que un texto mantiene desde su interior con otros textos, sean literarios o no”.*(Zavala, 1991)

Una lectura intertextual requiere que el lector vaya manejando los hilos que le tiende el autor, identificando y desentrañando los diferentes códigos, buscando sus orígenes, sus nexos, poniendo al descubierto todo el esqueleto textual, el artificio y la ficción misma del texto.

El intertexto, según lo define Helena Beristáin, es el conjunto de las unidades en que se manifiesta el fenómeno de la transtextualidad, “trascendencia textual del texto”, dado en la relación entre el texto analizado y otros textos leídos o escuchados, que se evocan consciente o inconscientemente o que se citan, ya sea parcial o totalmente, ya sea literalmente, ya sea renovados y metamorfoseados creativamente por el autor”.

El significado del vocablo palimpsesto parte de la manera en que se guardaba la palabra escrita en la época medieval. El pergamino, piel de la res en la que se escribía, era costoso e implicaba un trabajoso proceso, lo que obligaba a la reutilización del mismo.

Al raspar un pergamino para grabar un nuevo texto sobre él, la escritura anterior, borrada artificialmente, era llamada palimpsesto, es decir, un manuscrito que conserva huellas de una escritura anterior

Intertextualidad, en literatura, es un vocablo emparentado con palimpsesto para identificar el proceso en que una obra literaria remite a otra(s). Pero el término no sólo se circunscribe a los meros estudios literarios, sino también a la semiótica, que cobija bajo su sombrilla del saber ramificaciones como la lingüística (Ferdinand de Saussure), la antropología (Claude Levi-Strauss) y hasta el mismo psicoanálisis (Jacques Lacan).

Por su parte, el crítico francés Gérard Genette define intertextualidad como “todo lo que está en relación manifiesta o secreta con otros textos”. La intertextualidad siempre es connotativa, la connotación al ser transferida de un texto al otro se transforma, adquiere nuevos significados.

Los postmodernistas de finales del siglo XX, célebres por su oposición al racionalismo y a la ortodoxia, ponen en tela de juicio todos los valores proclamados por la llamada modernidad, sobreponiendo lo híbrido a lo puro, lo periférico a lo hegemónico, y destacando la autenticidad del palimpsesto. Lo puro es una falacia, proponen. ¿Y no es esto cierto? Trate de buscar, en rápido ejercicio mental, algo realmente puro en este universo. ¿Difícil? ¿Labor titánica? ¿Algún hallazgo? (Rodríguez R. , 2013)

La originalidad creativa de un texto no es afectada por la existencia de intertextos en el mismo, es decir, el carácter creativo de un autor no se define por los recursos que emplea en la creación de su obra, sino por el sello distintivo, o la nueva vida que le imparte a dicha obra.

Las “unidades”, tomándole prestado el vocablo a Beristáin, que palpitan en cualquier discurso con plena autonomía son cosas raras en todo proceso creativo, al menos, aquellas en que el enunciante ignora la presencia de referentes. Cada texto, cada discurso, es una voz revisitada por el escritor, que aunque parte de un epígono, cambia en lo disímil, cobrando su propia connotación y proyectando múltiples significados.

En “El Aleph”, por ejemplo, Jorge Luis Borges expresa: “Todo lenguaje es un alfabeto de símbolos cuyo ejercicio presupone un pasado que los interlocutores comparten”.

Siempre habrá influencias ajenas, inconscientes o deliberadas, como herramientas de ese taller de ideas en que opera un artífice. Entonces, caben las interrogantes, ¿qué es realmente lo original?, ¿en qué estriba la originalidad?, ¿hasta qué punto somos palimpsestos de un panorama ya diseñado? (Rodríguez R. , 2013)

Mirian Cañete en la Teoría Literaria tomando de referencia libros como:

- El modelo triádico de Gerard Genette
- Los Tiempos de la narración, según la Teoría de Harold Weinrich

- El concepto de TRANSTEXTUALIDAD, de Gerard Genette explica que Gérard Genette, utiliza cinco tipos básicos de transtextualidad, para definir la trascendencia textual del texto.

**Transtextualidad:** es todo aquello que relaciona, manifiesta o secretamente, a un texto con otros.

Reconoce cinco tipos de Transtextualidad: Paratextualidad, Metatextualidad, Architextualidad, Hipertextualidad e Intertextualidad.

**Paratextualidad:**

Es la relación que el texto en sí mantiene con su "paratexto": títulos, subtítulos, prólogos, epílogos, advertencias, notas, epígrafes, ilustraciones, faja... También puede funcionar como paratexto los "pretextos": borradores, esquemas, proyectos del autor.

**Metatextualidad:**

Es la relación de "comentario" que une un texto a otro del cual habla y al cual, incluso, puede llegar a no citar. La crítica es la expresión más acabada de esta relación metatextual.

**Architextualidad:**

Es la relación del texto con el conjunto de categorías generales a las que pertenece, como tipos de discurso, modos de enunciación o géneros literarios. A veces esta relación se manifiesta en una mención paratextual (Ensayos, Poemas, La novela de dos centavos), pero, en general, es implícita, sujeta a discusión y dependiente de las fluctuaciones históricas de la percepción genérica.

**Hipertextualidad:**

Existe un texto original llamado Hipotexto del cual deriva otro llamado Hipertexto.

El que nos llega a nosotros, los lectores, es el texto derivado o hipertexto. El hipotexto está presente sólo implícitamente.

**Intertextualidad:**

Es la relación de co-presencia entre dos o más textos; esto significa que en el

hipertexto aparece el hipotexto. Esta co-presencia puede manifestarse de las siguientes formas:

**Cita:** es su forma más explícita y literal. Consiste en utilizar en un texto unas palabras o párrafos de otro texto del mismo autor o de otro autor, aclarando de quien es la cita y resaltando lo citado con otro tipo de letra o con comillas.

**Plagio:** se toman palabras o párrafos sin indicar que le pertenecen a otro autor. En este caso, el lector es engañado por el autor. El plagio está penado por la ley.

**Alusión:** estamos ante el mismo caso pero el autor de por supuesto que el lector conoce el hipotexto y comprenderá la alusión. Si el lector (o espectador) no posee el conocimiento del texto base, no se realiza la comprensión plena del mensaje del hipertexto. Este recurso es muy usado en la actualidad, en la literatura y en la publicidad así como en plástica y música.

Bajo esta temática también se hace referencia de intertextualidad en el análisis de las obras *Viaje por el País del Sol* de Leonor Bravo y *Caminantes del sol* de Edna Iturralde, ya que muestra relación entre los dos textos, no a manera de plagio, sino en la percepción de su relación textual, cuando hacen alusión los personajes en valores, identidad, escenarios, país, ámbitos de interés educativo, político, social, entre otros, se habla de calidad, aquí se aborda la calidad literaria en el Ecuador.

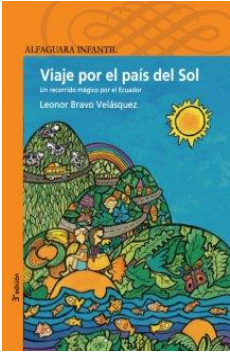

Se puede nombrar a varios autores de todo el mundo que utilizan la intertextualidad para realizar sus obras, pues siempre hay referencias de otros libros para desarrollara mejores ideas. En la literatura universal se encuentra varios ejemplos de intertextualidad, así *La Divina Comedia* con Orfeo, en la literatura norteamericana se escribe la obra de teatro *Deseo bajo los olmos* (1923) que hace referencia a las obras griegas *Edipo Rey*, *Medea* y *Fedra* y así se puede nombrar a varias obras en todas partes del mundo, en Ecuador por ejemplo el escritor Hernán Rodríguez Castelo publica *Caperucito azul* tomando de referente a *Caperucita roja* de Perrault.

La aproximación hermenéutica a las obras literarias es una búsqueda de correlaciones y contrastes con otras producciones, los rasgos intertextuales han de ser detectados para alcanzar el efecto previsto por la obra / autor y las actividades de recepción literaria requieren la implicación del lector en la construcción del significado de obras y textos concretos.

### **CAPITULO III**

#### **ANÁLISIS INTERTEXTUAL:**

### 3.1 Análisis intertextual de los personajes de la obra Viaje por el país del Sol y Caminantes del Sol

<p style="text-align: center;"><b>Viaje por el país del Sol</b></p> 	<p style="text-align: center;"><b>Caminantes del Sol</b></p> 
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los protagonistas de este cuento son Manuela y Mateo dos niños que tienen como objetivo cumplir un viaje propuesto por sus abuelitos, para obtener un tesoro, el mismo que deberán cuidar y proteger para siempre.</li> <li>• Estos niños viven con sus abuelitos y están a cargo de su educación no tienen padres.</li> <li>• Elías y Concepción son sus abuelos, ellos entregan una mochila mágica para que guarden en ella todos los recuerdos que les den en el trayecto de su aventura.</li> <li>• Domingo es un burro que es</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Para hacer referencia de intertextualidad entre estos dos cuentos se tomará en cuenta que la protagonista también es una niña llamada Kispi Sisa.</li> <li>• Esta niña tampoco tiene padres y vive con su abuelo Apu Puma una persona muy sabia al igual que Elías y Concepción.</li> <li>• Kispi Sisa recibe una vara mágica que les ayudará en el viaje que deberán hacer, para extender el territorio.</li> <li>• El puma era un animal que</li> </ul>



<p>muy querido por los niños y que avisa que ellos van hacer este viaje a otros animales para que los ayuden</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• En la novela Viaje por el país del Sol Leonor Bravo utiliza palabras quichuas como parte del lenguaje étnico de las culturas a los que Mateo y Manuela visitan.</li> </ul>	<p>quería proteger a la niña como lo había hecho Domingo el burro de Mateo y Manuela.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• En los dos cuentos existe intertextualidad cuando las autoras hacen referencia de palabras quichuas utilizadas por varias culturas étnicas hasta la actualidad.</li> </ul>
--	---

### 3.2 Análisis intertextual del argumento de las obras *Viaje por el país del Sol* y *Caminantes del Sol*.

Además se puede presenciar en las dos obras varias personas que acompañan a los chicos, para que puedan cumplir su misión, además de personajes verosímiles, personajes mágicos que hacen que cada obra tenga su fantasía y su realidad para el lector.

*Viaje por el país del Sol* es una novela que introduce a las tierras ecuatorianas en el tiempo actual, los escenarios que presenta Leonor Bravo es conocido por muchas personas que lo leen pues es parte del tiempo que están viviendo, aquí se quiere rescatar el respeto por la Patria misma, cuidando la naturaleza, involucrándose con las costumbres y tradiciones del pueblo ecuatoriano, saboreando la comida que en cada región y ciudad les dan para degustar.

Los valores que estos niños proyectan definitivamente son dignos de seguir, entre

En *Caminantes del Sol* se invita a conocer como se forman los pueblos incas y la importancia que tuvieron en su época, como vivieron, sus jefes, sus mujeres, sus hijos, sus ayllus, busca unir el Imperio y al igual que Manuela y Mateo, tendrán que pasar varias aventuras para lograr que su pueblo se establezca en un gran sitio y tenga días mejores.

Las historias están basadas en el Ecuador, Caminantes del Sol desde la creación del Tahuantinsuyo y la formación de los ayllus, mitimaes, chasquis, comunidades indígenas que en tiempos actuales aún existen y son parte de la novela Viaje por el país del Sol, pues aquí se conoce a varios niños quichuas que dan a conocer como viven sus comunidades, y como no han perdido del todo sus costumbres a pesar de vivir en un mundo moderno y globalizado.

Otra parte que tienen en común las novelas es la fiesta de Navidad, pues en las dos se hace referencia de esta fecha de manera sobresaliente y debe ser porque para los niños lectores es un tiempo de alegría, unión, convivencia, amor, estar en familia, amigos y sobre todo recordar el nacimiento del niño Jesús, pero se debe tomar en cuenta que para el pueblo de Kispi fue muy difícil adaptarse a este festejo pues antes de la llegada de los españoles los grupos indígenas rendían homenaje al Dios Sol y agradecían por las bondades que el sol les daba.

### **3.3 Análisis intertextual de los personajes secundarios de Viaje por el país del Sol y Caminantes del Sol**

En la Novela de Leonor Bravo los personajes son los abuelos que han formado a su nietos con muchos valores, los han criado pensando en que ellos son personas para servir a los demás, los han hecho generosos, amables, y sienten la confianza en ellos, pues están seguros que sus nietos logran ese objetivo, aquí se puede conocer en la lectura como Bravo propenderá la sabiduría de estos ancianos y el valor que le da a la edad.

En la novela de Edna Iturralde el abuelo Apu Puma con su sabiduría y conocimiento encamina a la gente a trabajar, servir, y ser útiles para sus ayllus y a su nieta a ser honesta, luchadora y leal, valores que existen en los dos cuentos.

### **3.4 Análisis intertextual de los personajes de tercer orden de las novelas Viaje por el país del Sol y Caminantes del Sol**

La intertextualidad en este punto se la puede tomar desde el viaje que tienen que realizar los personajes principales, Mateo, Manuela, Kispi Sisa y Apu Puma y el objetivo que tienen cada uno.

Los personajes de tercer orden en cada obra son todas aquellas personas que acompañan a los viajeros y que los ayudan, los aconsejan, les dan posada y de una u otra manera hacen que el viaje sea más llevadero, pues cada personaje debe cumplir con lo que le han pedido y estar lejos de su tierra, para nadie es fácil, así que conocer buenas personas ayuda su a largo caminar.

### **3.5 Análisis intertextual de los personajes de cuento de las novelas Viaje por el país del Sol y Caminantes del Sol**

Los personajes de los cuentos suelen ser seres fantásticos e irreales y tienen como finalidad ayudar a los protagonistas a cumplir con lo que ellos como seres humanos no lo pueden hacer, en las obras de Leonor y Edna se pueden visar personajes dinámicos, pues presentan una transformación a lo largo de la narración, esto sucede con el león dormido, en Caminantes del Sol y del cóndor que los llevó en su regazo en Viaje por el país del Sol.

Según la imagen que transmiten en sus textos, existen personajes de arquetipo, esto quiere decir que los personajes personifican alguna virtud o defecto de forma idealizada siendo el Puma el Dios que guía y que ayuda a Kispi Sisa en su trayecto mostrando la generosidad de este animal, y en la novela de Leonor Bravo, este personaje es la paloma que encontró a Etsa y le hizo comprender que estaba equivocado al matar a todos los pájaros del bosque, pues Iwia no era su padre y solo lo estaba utilizando.

Otros personajes que se encuentran en las dos obras son los personajes redondos, estos son descritos a lo largo de toda la obra, a partir de las transformaciones que van sufriendo, las descripciones son mucho más detalladas y profundas como es el caso del anciano que se aparecía inesperadamente ante Manuela y Mateo o Mama Waku que de la misma manera se apareció a Kispi Sisa y le entregó la vara de oro.

### **3.6 Tiempo:**

**Viaje por el país del Sol:** La trama está realizada en el Ecuador y da a conocer de manera actual las ciudades en las que se encuentra dividido el país,

por lo tanto el tiempo es real, cualquier persona que lea esta obra y que haya viajado a una de las provincias que se menciona en el texto se puede dar cuenta que cada lugar es tal cual lo describe la historia.

Los personajes en su gran mayoría son niños que se divierten con la idea de acompañar a los viajeros a su aventura y mostrar todo cuanto saben del lugar que viven, contar el pasado, mirar el presente y pensar que el futuro será de esperanza del país que todos esperan, y con cada cosa bien hecha se aporta para salir adelante como el mejor del mundo.

**Caminantes del Sol:** Esta obra se desarrolla en lo que era el antiguo Ecuador cuando aún no se sabía siquiera que así se llamaría este país, Pachacútek fundó lo que se conoció como Tahuantinsuyo, y se desarrolla en la provincia de Loja al formar la población de los saraguros en Tambococha, esta novela es de siglos pasados, pero la relación que tienen es que pertenecen al mismo territorio y que dan a conocer desde los orígenes hasta la actualidad.

### **3.7 Espacio:**

Si se parte desde lo macro se puede establecer como punto de referencia que estas dos novelas son Latinoamericanas, de autoras netamente ecuatorianas y por lo tanto el espacio será Ecuador, en Viaje por el país del Sol haciendo referencia a la actualidad y en Caminantes del Sol a los orígenes de los pueblos que construyeron el Gran Imperio del Tahuantinsuyo.

Además de los sitios visitados por los personajes de cada obra ya mencionada.

### **3.8 Elementos simbólicos:**

**Viaje por el país del Sol:** El contexto en si es un símbolo, representa el adquirir un tesoro que solo se pueden hacer acreedores si pasan la prueba que les ponen los abuelos, además de cada regalo que guardaron en la mochila mágica para entregar de recuerdo, en estos obsequios se encerraban los lugares conocidos, los amigos, los momentos vividos, la generosidad de las personas ecuatorianas, el amor de los niños por sus ciudades, el valor de los viajeros al realizar la expedición, otro símbolo importante es el sol, pues fue su compañero

durante todo el viaje iluminando su camino desde el amanecer hasta el ocaso, solo así se despedía de los niños y juntos se iban a descansar.

**Caminantes del Sol:** En esta obra el mayor símbolo constituye la vara de oro que le obsequia Mama Waku a Kispi Sisa como señal de admiración por la valentía que demuestra la niña, además le muestra que gracias a este regalo ella podrá viajar a un tiempo futuro, hablar con el Puma y mirar el pueblo que será su dinastía.

Es en la magia entonces que se puede hacer relación en este tema, pues para cada protagonista fue importante portar este regalo, Manuela Mateo no sentirían el peso de los obsequios y Kispi Sisa podría estar junto a su amigo Puma y viajar a mirar a los kurikinkis.

Otro importante símbolo para las dos obras es el Astro Rey, gracias a él existe la vida desde tiempos remotos, es así que desde el pasado hasta estos días los pueblos indígenas rinden homenaje al Sol con la fiesta del *Inti Raymi* (Fiesta del Sol) celebrando ceremonias en su honor, porque protege con sus rayos solares a los pueblos que viven en el Ecuador sin importar de que cultura sean, pues este Dios es el que ilumina el pasado, el presente y el futuro.

### **3.9 Estructura textual:**

**Viaje por el país del Sol:** El libro está dividido por capítulos que cuentan la historia por cada provincia visitada, el argumento general se encuentra en las primeras hojas del texto y al final, es una novela que relata lugares fascinantes del Ecuador, la belleza de la naturaleza, la amabilidad de las personas que habitan en cada lugar visitado.

La cosmovisión histórica enriquece la novela a través de la biodiversidad cultural, social, la realidad, la fantasía, que hacen que sea mucho más versátil en cada región, esas diferencias regionales hacen que el país tenga mayor pluriculturalidad y sea llamativa para los propios y extranjeros.

**Caminantes del Sol:** Esta dividido en veinte y dos capítulos que cuenta los orígenes de los incas y la importancia que tiene para los pueblos indígenas el Sol,

muestra la belleza de la naturaleza, la generosidad del pueblo inca, las fiestas que organizaban, al igual que Viaje por el país del Sol.

Estas dos novelas demuestran la calidad con la que son escritas, en cada una se da a conocer las características de los pueblos del Ecuador, la gente, las tradiciones, la cultura que son parte de la unión de indígenas con los españoles y que son importantes para la identidad de los ciudadanos que forman parte de la nación.

### **3.10 Valores literarios:**

Las novelas analizadas tienen valores literarios significativos, que llegan a los lectores de manera adecuada, sin querer educarlos, sino que más bien transformado el sistema tradicional en un sistema social en que las personas puedan servir a los demás, que vivan con valores éticos que en realidad sienten, buscando así la igualdad, la tolerancia por las diferencias, la identidad, el respeto por lo pluricultural, la naturaleza, el amor a la Patria y sobre todo crear conciencia de que el mejor tesoro del mundo lo tienen en sus ojos desde sus orígenes y que es obligación de cada ecuatoriano hacer que los extranjeros quieran volver.

Cada obra literaria refleja en sus escritos la calidad con la que están estructuradas, la investigación, el análisis, las ilustraciones, el buen gusto, la estética, las editoriales, forman parte de ese gran recorrido que es una ardua tarea, para las autoras que muestran a los niños lectores a través de sus escritos el Ecuador del pasado y del presente.

### **3.11 Colofón:**

El equilibrio que existe entre la realidad y la fantasía es sorprendente, Viaje por el país del Sol tiene una gran cantidad de escenarios y personajes, tanto humanos como fantásticos, al ir leyendo cada capítulo se puede imaginar los lugares que describe la autora, los distintos niños que guían a Manuela y Mateo en esta travesía tan importante que tienen que cumplir, para obtener el tesoro que deseado, está novela manifiesta la identidad de ser ecuatoriano, ese orgullo que muestra en los personajes, dignos de imitar, que cada ser humano que vive en este maravilloso lugar se sienta parte de él que no reniegue, que no quiera ser de otro lugar que siempre que le pregunten de donde quisieras ser se ponga la

camiseta y diga “orgullosamente ecuatorianos” Leonor Bravo es admirable, una mujer que resume su todo su país en una obra de interés infantil, que llega desde los más pequeñitos para entregarles ese tesoro tan importante que es la lectura y a través de ella la imaginación, se necesitan más Bravo para cambiar en algo la mente de muchos lectores y volverlos más productivos para la vida y la sociedad.

### **3. 12 Análisis comparativo intertextual**

#### **3.12.1 Análisis comparativo intratextual**

La intratextualidad en las novelas de Leonor Bravo se puede encontrar entre Viaje por el País del Sol y la Biblioteca secreta de la Escondida, cuando la autora menciona un tesoro en las dos novelas en la primera este tesoro es mencionado por los abuelitos y los niños y en la segunda novela por el yerno de Don Nicolás.

Otra intratextualidad es la visita al malecón, en Viaje por el país del Sol dice “visitaron el malecón” y en La Biblioteca secreta de la Escondida expresa “recorrer el malecón”.

También en esta comparación se puede hacer referencia que en las dos novelas se nombra la ciudad de Guayaquil y que cada protagonista conoció el lugar.

#### **3.12.2 Análisis comparativo paratextual**

La similitud que existe entre las dos novelas es el título, al hacer referencia al Sol, el mismo que acompaña a los viajeros desde que empieza el recorrido hasta la terminación ya de cada obra.

El Sol guía el caminar de los niños, muestra en las dos obras la importancia que tiene para los pueblos indígenas, el Inti como lo ellos los llaman ha sido su Dios desde tiempos remotos y aún en la actualidad le rinden homenaje en agradecimiento de la Pachamama.

Las dos obras están editadas en Alfaguara, las ilustraciones reflejan lo que cada autora quiere compartir.

### **3.12.3 Análisis comparativo extratextual**

La extratextualidad que se puede hallar en las obras analizadas es los protagonistas, por un lado Mateo y Manuela niños de diez y doce años respectivamente y por el otro Kispi Sisa de once y Kusi un poco mayor, refiriéndose así a la igualdad de género.



## CONCLUSIONES

- Al llegar al fin de este trabajo es significativo tomar en cuenta la relación que presenta un texto con otro, la interconexión que hay entre las obras analizadas y la importancia de entender la intertextualidad, este trabajo es un aporte, para los futuros investigadores de Literatura Infantil y Juvenil.
- Desde el análisis de la intertextualidad se puede concluir que Leonor Bravo y Edna Iturralde son dos autoras que deleitan a su público lector con temas muy parecidos; sus personajes, escenario y el contexto muestran una conexión muy estrecha, lo cual permite la investigación de cada obra, de esta manera existe mayor variedad de conocimiento y experiencia en el tema.
- Las obras Viaje por el país del Sol y Caminantes del Sol ratifican que la literatura infantil y juvenil en el Ecuador tiene como propósito causar en los niños y jóvenes gusto por leer, descubriendo por sí mismos que la lectura es el requisito indispensable para establecer un encuentro de calidad con los demás.
- El presente trabajo hace un análisis de los cinco tipos básicos de la trastextualidad contribuyendo a la crítica literaria de nuevas investigaciones.

## RECOMENDACIONES

- Se recomienda que los niños y jóvenes enfoquen la lectura en obras literarias ecuatorianas, ya que en ellas van a descubrir una serie de valores e identidad cultural del país y así podrán tener referencias del lugar en el que viven y lograrán respetar y amar su patria.
- Los docentes debe incentivar a la sociedad con proyectos de lectura en los que se pueda involucrar a los niños a leer con el propósito de crear niños lectores capaces de ser más críticos y objetivos.
- Impulsar a que los padres de familia se interesen por libros acorde a la edad de sus hijos, lean con ellos y permitan que los autores ecuatorianos que tengan la posibilidad de involucrarse en sus barrios, escuelas, motiven a los chicos a leer.
- Es recomendable difundir las lecturas de Leonor Bravo y Edna Iturralde en redes sociales, a demás de su blog y página oficial, para que los lectores puedan llegar de manera más directa a las autoras.

## BIBLIOGRAFÍA

### Libros consultados:

Bravo, L. (2014). Análisis de textos representativos de la literatura infantil y juvenil del Ecuador. Loja: Universidad Técnica Particular de Loja.

\_\_\_\_\_ (2005). Viaje por el país del Sol. Quito: Grupo Santillana.

Cabrera, P (2013). Historia de la Literatura Infantil y Juvenil. Loja: Universidad Técnica Particular de Loja.

Genette, G (2009) La Literatura en segundo grado. Taurus.

Iturralde, E (2012). Caminantes del Sol. Quito: Alfaguara.

Martínez, J (2001). La intertextualidad literaria

Peña, M (2013). "Teoría de la Literatura Infantil y Juvenil. Loja: Universidad Técnica Particular de Loja.

Rodríguez, H (2011) Historia de la Literatura infantil y juvenil. U.T.P.L

Zavala, I. Mauro (1991) Una poética dialógica. Madrid: Calpe

**Sitios web consultados:**

Aguirre, J (2001) Intertextualidad: Algunas aclaraciones.

Recuperado de: <http://www.literaturas.com/16colaboraciones2001jmaguirre.htm>

Diccionario de términos clave Centro Virtual Cervantes.

Recuperado de:

[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/diccio\\_ele/diccionario/intertextualidad.htm](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/intertextualidad.htm)

Cañete, M Teoría Literaria.

Recuperado de : <http://entretextosteorialiteraria.blogspot.com/>

Kristeva, J La Audacia de Aquiles

Recuperado de : <https://aquileana.wordpress.com/2011/07/17/roland-barthes-julia-kristeva-acerca-del-concepto-de-intertextualidad/>

Villalobos, I (2003) La Noción de intertextualidad de Kristeva y Barthes.

Recuperado de:

<http://www.inif.ucr.ac.cr/recursos/docs/Revista%20de%20Filosof%C3%ADa%20UCR/Vol.%20XLI/No.%20103/La%20noci%C3%B3n%20de%20intertextualidad%20en%20Kristeva%20y%20Barthes.pdf>